

interpretation from the question I asked. I did not make any statement to him. I just said what was reported about town and in the whole province of Quebec.

The CHAIRMAN: We pay no attention to reports.

Mr. POULIOT: We can base questions on reports in order to know if they are true or not. If a gentleman has successfully passed an examination of the Civil Service Commission, it would be laudatory for him to answer.

WITNESS: I was successful when I was a candidate for translator in the Debates Branch of the House of Commons.

The CHAIRMAN: If the question is referable to the subject matter before this committee, no one will have any objection. Let us get on.

*By Mr. Pouliot:*

Q. Are you still a translator?—A. No.

Q. When did you leave?—A. Let us say a little more than two years ago.

Q. For what reason?—A. I was told there was no more money to pay.

The CHAIRMAN: Excuse me. You do not need to answer that question. Now, please do not answer until I get a chance to tell you whether it is admissible or not.

Mr. POULIOT: Did you leave of your own volition?

The CHAIRMAN: You do not need to answer that question.

Mr. POULIOT: That is all right, I am through.

The CHAIRMAN: Are there any other questions?

Mr. CHEVRIER: Yes.

*By Mr. Chevrier:*

Q. I understand that at one time you were an employee of the translation branch of the House of Commons?—A. Yes.

Q. Are you there any more in that capacity?—A. No.

Q. How long were you a translator in the house?—A. Two years.

Q. Can you say why you left?

The CHAIRMAN: You do not need to answer that question. I will tell you why. You two gentlemen called this witness on the ground that you wanted to establish he is an expert. Your whole examination is only to destroy the fact that he is.

Mr. POULIOT: No.

The CHAIRMAN: I am not going to make this committee made a monkey of.

Mr. BOWMAN: To show he is not qualified to give evidence.

The CHAIRMAN: You may just as well make up your minds now you are not going to use this committee for the purpose of carrying on some spat between members of this committee and the Secretary of State in the House of Commons.

Mr. CHEVRIER: I think I have shown great respect and diffidence to you in the position which the chairmanship of this committee entitles you to; but if you have, Mr. Chairman, anything in the back of your head of that kind that I am here to ventilate any spat—I wish you had not used that word. I don't think it is a word you should have used.